

ارامنه و مطبعه سی

استانبولده باب عالی چاده

سنده قره بت کشتخانه سی

درج ایدلین اوراق اعاده

اولتاز .

باش بحری :

صالح ذکی

سَمَاءُ الْمَلِكِ عَزَّ وَجَلَّ
سَمَاءُ الْمَلِكِ عَزَّ وَجَلَّ
۱۳۰۷

بدل اثتر

پوسته اجرتیه رابر

ست لکی ۵۰ غروش

اقی آتقی ۳۰ »

نسخه سی ۱ غروشه

يُنَجِّسُكُمْ بِرُكُوبِ الْبَرِّ لَوْ لَوْ فَنِي وَالْإِنِّي هَفَبْتُ لَكَ عَزَّتْ



فرانسه رئیس جمهوری موسیو فلیکس فور حضر تلری

سندن «هلوتج بزمی بر عالم نجایات افشا ایدور»
(مابعدی وار)

مُتَنَقِّصٌ

براکول

اکولره یعنی افراط درجده بمک پیله نلره دأر
شمدی به قدر پک چوق فقره ایشیدلیدی کی غزیه لرده ده
برجوق شیر یازمشدر.

لیب اقدی مرحومک «جواهر منقطه» عنوانی
تألیف لطیفده شعرای امویه دن ونی مازندن هلال
بن الاشعر بن خالد نامنده برآمدک اکولفته متعلق مطالعه
ایله دیکمز فقره لر شمدی به قدر یازمش وایشیدمش اولان
فقراتک جمله سندن عجیب و غریب اولدیفندن بوجه آتی
نقل ایله دک.

(هلال) دیرک: «برکون قازم آجیقدی. بندیکم
دوپی بوغازلابوب اکل ایتم. بقیه جزیه سنی خانمه
کوتوردم.»

ماذن قیله سندن براختیار آدم نقل ایدرک: برکون
هلال بزم خانمه کلدی. منزله ده بقدر اکمک وار
ایسه اکل ایتمی؛ ینه طومادیغندن قومشودن اکمک
استعاره ایتمک. «سزده (سویق) وارمی» دیدی.
«واردر» دیدک، بریبوک طوره ایله سویقی وضع ایتمک.
آلک یاشنده (نیز) طورور ایدی؛ سویقی طورور دن
چیقاروب نیزی اوزرینه دوکدی؛ ایصال ایتمی؛ بعده
اوتوروب تماماً اکل ایتمی.

مدانی نقل ایدرک: هلال بصره ده فی مازندن
برآدم کوردی که بوستاندن تازه خرما قویاروب قاقلمه
قویمش، بصره به نقل ایدور. هلال قایمک بریمک
اوزرینه اوتوردی. حریف خرمانک اوزرینی اورتمش

[۵] «ولعه» اصلاً دوکون طعمانه دینیرسه ده لسانغزده
کثرت استعمال ایله فقط دوکونه علم اولمشدر.

ایدی. هلال خرمانک صاحبته «اذن ویریر ایسه ک
رطبکدن اکل ایتم» دیدی. حریف «ایسته دیکک قدر
اکل ایت» دیدی. «بوقایقه اولان خرما بکا کفایت
ایتمز» دینجه خرما صاحی آتی استهزا ایدوب کولدی.
هلال صدر زورقه اوتوروب بقدر خرما وار ایسه
اکل ایدوب اورادن قاقسدی کتیدی. حریف زورقک
اورتوسنی قالدردقه ایچنده چکر دکدن باشقه برشی
بولمادی!

هلال برکونده ایکی یوز اکمک اکل ایتمشدر.
صدقه بن عبدالمذنی دیرک: پدرم فی تأهل ایتم.
ردیکی وقته ونیه طعمای [۶] حاضرلامش واون سخن
جزوردن ترید [ترید] یایدرمش ایدی. خانه مزه ابتدا
هلال کلدی. اوکنه سخک برینی قویقد؛ اکل ایتمی.
برینی ده قویقد؛ آتی ده ییدی. الحاصل اون سخده
اولان طعمامک جمله سنی توکدوب صواب ایتمدی. اکا
بر قربه ایله نیزد ویردک. قریه نک اغزینی اغزینه
آلوب نیزدک جمله سنی قازنه دوکدی. صوکره قاقدی
کتیدی. اوکتدکن صوکره بز یکی باشند طعمام تدارک
ایله دک.

ایلیک

۱

بوندن پک چوق سنه اول «اکدر» نهری ساحلنده
غایت لیف المنظر برحمله کانن کوچوک برکومده اولدجه
زنکین برکوبلو، عالمه سی خلقیه کوزلجه امرار اوقات
ایدور ایدی.

(فات) نامنده اولان یوزنکین کوبلونک (الزبت)
استمنده برقبزی وار ایدی. (الزبت) خانه نک زینت
وسروری منابه سنده اولوب پدیری طرفندن پک زیاده
سویلیر ایدی. کرک حسن کرک تریه سی جهتیله کومنده
وسائر جوار کوبلرده اشنی بولمق غیر قابلدی.

(فات) ک خانه سی قارشینده کوچوک برقفیر کلبه

ایدی . بر آردلق قالدقرق کتیردیکی چېچکلره مزاری
دونآندی وشویه دیدی :

« آه سوکیلی بدرم ! بوکون اوغلك » آرنولد ، ايله
برلکده مزارا که کلدک + اغلاق . کوزلر مزدن دوکولن
ياشدر مزار طاشنی ایصالندی . حیسانده ایکن چېچکلری
پک سور ایدک . ایشته سوکیلی کوچوک الزبت کندی
ایله مزارنی چېچکلره دونآندی . همد صاغ قالدینی قدر
دوناده جقدر . آرتقی آدیو !

چچکلر ايله مزاری دونآدقدن صوکره آرنولدک
قولنه کیردک کویه طوغرو یوله قوبولدیلر . یاریم ساعت
قدر امتداد ایدن شو مسافه آشناسنده تأثرلندن یکدیگره
لاقیردی ایتمدیلر .

۲

« الزبت » اون بشتی کچمش ایدی . کوزلکسی بتون
جوار کویلره عکس آیتش وکنیدینی کورن هر دلیقانی
کنیدینی زوجهلک طلب ایتمکده بولنش ایدی . بدری
« فایت » صوک درجهده بخیل اولدیغندن ثروتک مقدارینه
خلل کله مک ایچون قیزی اهل ثروت برینه تزویج
سوداسته دوشدی . نهایت جوار بر کویده زنکین برنی
بولدی و آنکله کوروشه رک بر طاقم تکلیفانده بولندی .
کنای طبعنه موافق بوبله بر آدمی داماد ابدجکندن
طولانی فایتک کینی آزدی . کویه کله رک کیفیتی زوجهنه
آچدی . اوده روی موافقت کوسرتدی . فقط برده
« الزبت » صورملی ؟ .. عجبا کوزی اوله زنکینده می .
بو قسه تا چو جوقلغندن بری یکدیگره ایشته بر ددقیقه
بیله آریله مایان « آرنولد » دمی . .. بوندن ماعدا هیچ
بیله دیکی کورمه دیکی بر کویه کیتکده کوچ برشی ... !

۳

موسم مایس آینه مصادف اولدیغندن هر نرینه
عطف افظار ایدلسه ییشیل چنلر . هنوز تازه یابراقلر
آچش آغاچلر . کوزل کوزل لطیف راجحی الوان چچکلر
کوزه جاربار . نوهارک غایت لطیف قوقوسی اطرافنی
استیلا ایتش .

واردی که بوبکه (ارنولد) نامنده بر دلیقانی به عاقدن .
(ارنولد) فن « مزاری تحصیلی ایچون برلینه کیتش
ایدیسه ده پدربنک وفاتندن صوکره کوبنه گلش وابشته
اوکلیده اوتورمقدمه وکندی حالنده ناموسکارانه چالیشدق
معیشت بومیه سنی بوضورتله قازانمقدمه بولتمشدر . پدربندن
میراث اوله رق یالکیز شوکله قالشدی . ارنولد
بوکاده تشکر ایدر وهر کون پدربنک مزارنده ساعتلرجه
اشکریز ماتم اوله رق کلبه سنه کلیر ایدی .

دلیقانیلنک ناموسکارانه اطواری بتون کوبولورک
مظهر تحسینی اولغله کنیدیسنه ارده صبرده اعانه ده
بولورلر ایدی .

« فایت » ک قیزی « الزبت » ايله ققیبر « ارنولد »
تا کوچک یاشلرندل بری بری برله الفت پیدا ایتمشدری .
دائما برلکده کوزلر ایدی . آرتقی یکدیگره ایچه آتیشلر
ایدی . برکون کورشمه سلر کنیدیلرینه بر عصر قدر کلیر
ایدی . پدربنک وفاتندن اوچ کون صوکره (ارنولد)
بر آقشام پدربنک مزاری اوچنه کیتش آغلیور ایدی .
آغلابه آغلابه اوراد باینین بر حالده قالمش ایدی . بر کیمه
الندن طوتهرق قالدردی . دونوب باقیدیغنده (الزبت)
اولدینی کورنجه تعجب ایدهرک :

— وای . الزبت ! سنمیسک ؟ بورابه نرمدن کلدک ؟
نیم بوراده اولدینی نرمدن کوردک ؟

الزبتک قولنده بر سید اولوب ایچی انواع شکوفه
ایله طولمش ایدی .

— سوکیلی آرنولد ! نیم بورابه کلدکمه صاقین
شاشه . تعجب ایته ! .. بوسنک فصل پدرك ایسه نیمه
پدرمدر . چونکه بی پک سور ایدی . زمان حیسانده
ایکن چېچکلری پک زیاده سور ایدی . آنک ایچون
بو چېچکلری کتیردم . ایشته مزاری بو چېچکلر ايله
دوناده جفم

دیدی . اندمکی سیدی بره قویهرق برطاش اوستنه
اوتوردی . کوزلندن طولو دانه لری کچی یاشلر آقیور

اشیا صائنان دکانلر اوکندن کچیرر و کندیس حیران حیران
تماشا ایدردی. آرتق مکتبدن ایجه صوغومش ایدی.
بتون کون پدر ووالدهسنه مطلقا کندیسنی برنجار کیمیی
معتسه و پرملرینی سوبلر ایدی؛ فقط سنی مساعده
اولادینی کی ذاتا آتاسنک باباسنک بردانسی اولان آلوا
ایچون بوکی شیلر ایله مشغول اولمسی پک یهوده ایدی.
بردیقه بیله یاندن آبیله سنی ایسته مین والده سی لندن کلسه
مکتبه دخی کوندرمه بوب یانی باشنده اوتورده جی ایدی.

تمام اون بش یاشنه کالج بوبابده کی هوسی ده زیاده
کسب شدت ایدرمک مطلقا برکمی به یازیچی ویا قبولدان
اولقی آرزوسنه دوشدی. . . آرتق اوقوسنی
ترک ایدرمک کره چکی لیانلری، شهرلری کوزینک
اوکندن کچیرر ایدی. الحاصل، اولانجه فکرنی بوبوله
صرف ایتمشده، بی چاره والده سی اوغانی شو آرزو.
سندن واز کچیرمک ایچون نعلر باعاز ایدی! دیکزدن
هوسی آلق ایچون کندیسنه مخصوص کوچوک برصندال
بیله یایدردی. نه قدر بوش شی! . . . آلوانک کوزینه
نه صندال کورونور، نه والده و پدرسنک رجاری!
مطلقا کیدوب برکمیچ یاشنه کیرمچک! . . . آرتق
چاره بوق!

بر کون اوده کیمسه بوق ایکن جیقهرق طوغری
بر تبحر واپورینه مراجعتله کندیسنی هر نه صفتله قبول ایدرلر
ایسه اتملری واپورک باش قبولدانندن رجاییدی. فقط
بوبله کنج بر جوجوغی کیمسینه قبول ایدمه به چکنی قبولدان
صورت قطعیده بیان ایتمسیه مأیوساً دوندی. نه قدر
آجنته وار ایسه هپسینه مراجعت ایتمیده هپج برندن
جواب موافقت آله مادی.

اوتندن بری آرزو ایتمیکی بر فکری حاصل
ایدمک ایچون اله کچن یازینی وکونده لکترینی
بریکدرمش وبونلرک مجموعی آتیق سکر ناپولیون قدر
جزئی بر مبلغ حاصل ایش ایدی. بوکی تبحر به سز
عجمی جوجوقلر ایچون سکر ناپولیون سکر بیک ناپولیون

بزم فایک خانه سنه طوغری باقلسه قابوسنک
اوکنده برغبلهک بولندیسنی کورولور. اوت، ایسته
اوکورولان غبلهک صاحب خانهک قیزی الزبی آلوب
دامادک کوسنه کورتورمک ایچون آنک طرفندن کلش
مسافرله کندی آدملر پدر، فقط بوبغبلهک ایجه مدت
اوراده قالدی.

شوحوادث کوبک ایجه عکس اینجه سلاحنی قاپان
دلیقانلیر خانندن اوزاق برمحله طویلانهرق پینسلرنده
شومکله جریان ایدبور ایدی:

«نخف دکلی؟ بزم کوبک مدار افتخاری اولان
کوزل الزبت باشقه برکوبه کیدبور ایش؟ . . لیکن بو
بر وقته اوله ماز. بز بوکا موافقت ایدمیز!

مابعدی وار

آلوا نویمان

یاخود

هائیه ابوبه

— ۱ —

«آلوا نویمان، هنوز اون ایکی یاشنده ایکن
مکتب رشیدییه دوام ایدر ایدی. پدر ووالده سنک
بر دانسی اولدینی ایچون ابوبی کندیسنی چوق زیاده
سور ایدی. لیکن آلوا مکتب پروغرامی داخلنده
بولان درسلری اوقوبوب اوکر نه چکی یرده فنون بحریه به
متعلق کتا بلر آلهرق و قتلرینی هپ انلری مطالعه ایله
کچیردیکی کی اکثریا مکتبه کتیه بوب مکتب زماتی تبحر
سقا نمده، صندال اوزرلرنده اصرار ایدر ایدی.

کرک خواجهمسی کرک ابوبی کندیسنه بالدفعات
تنبیها و اخطارات لازمه اجرا ایله دینرسده اصلا حواله
سمع اعتبار ایتمه یرکینه سیدیکندن دوغز ایدی.

بحریه به ندرجه مراقی اولدینی دایما کیمچی ایلمسی
اکتسا ایتمه سیله ده آکلا شیلریدی. حتی پدریله یاخود والده
سیله نه زمان صوغه جیقسه مطلقا انلری کیمچیلک متعلق